

doi: 10.11830/ISSN.1000-5013.201604014



历史街区控保建筑空间功能的 现代转换策略

孙晓鹏, 钮卫东, 殷勇

(苏州科技大学 建筑与城市规划学院, 江苏 苏州 215009)

摘要: 通过现场调查与案例分析, 阐述苏州历史街区控保建筑的保护利用现状与困惑, 提出控保建筑可持续发展的原真性保护原则与空间功能的现代转换策略. 结果表明: 控保建筑的原真性保护原则应兼顾本体与外部环境的空间维度、有形与无形的价值维度、历史与现实的时间维度; 控保建筑可以通过重点修缮、复原整理和有机更新等策略由传统居住向现代居住、文化和商业空间功能转换.

关键词: 历史街区; 控保建筑; 空间功能; 原真性

中图分类号: TU 984.11 **文献标志码:** A **文章编号:** 1000-5013(2016)04-0461-04

Modern Transformation Strategy of Spatial Functions of Buildings Under Control and Protection at Historic Block

SUN Xiaopeng, NIU Weidong, YIN Yong

(School of Architecture and Urban Planning, Suzhou University of Science and Technology, Suzhou 215009, China)

Abstract: The situation and bewilderment in respect of the protection and utilization of buildings under control and protection at Suzhou historic blocks were discussed by means of on-site investigation and case analysis. The authenticity protection principles for the sustainable development of buildings under control and protection, and the modern transformation strategy of spatial functions were proposed. The results indicate that the authenticity protection principles of the buildings under control and protection would consider the buildings themselves, the spatial dimension of external environment, the tangible and intangible value, and the historic and realistic time dimension. The function of buildings under control and protection can be transformed from the original dwelling to the modern dwelling, cultural and commercial space by means of various strategies, such as key maintenance, recovery, arrangement as well as organic renewal, etc.

Keywords: historical blocks; buildings under control and protection; space function; authenticity

控保建筑是苏州建筑遗产中的特有概念, 主要分布在古城区的五大历史街区内. 根据《苏州市古建筑保护条例》, 控保建筑是指尚未公布为文物保护单位的建筑物, 包括以下两种构筑物. 第一种为建于 1911 年以前的构筑物, 具有历史、科学、艺术价值的民居、寺庙、祠堂、义庄、会馆、牌坊、桥梁、驳岸、城墙、古井等建筑物、构筑物; 第二种为建于 1949 年以前的构筑物, 具有重要纪念意义、教育意义的优秀建筑和名人故居^[1]. 苏州控保建筑体现了以下 4 个特点: 第一, 数量多, 分布广; 第二, 尚未公布为文物保护单位; 第三, 生活性强; 第四, 与城市的发展密切相关, 是苏州城市发展的活化石和重要资源^[2]. 《苏州历

收稿日期: 2016-04-28

通信作者: 孙晓鹏(1971-), 男, 副教授, 主要从事历史建筑保护的研究. E-mail: 1115834591@qq.com.

基金项目: 江苏省高校哲学社会科学基金资助项目(2014SJB565); 苏州科技大学自然科学基金资助项目(XKZ201407)

史文化名城保护规划》明确提出:保护和利用历史文化成为提升名城可持续发展的方式.目前,历史街区控保建筑基础设施老化和缺乏,传统空间与功能已不能满足现代生活的要求.经过调查评估,保护状况较好的有私有产权、文化公共事业类的控保建筑,而保护状况较差的有住房保障性用房类、公房、公私混合产权房及仓储类建筑^[3].各地历史建筑主要参照文物建筑的保护法规,《苏州市古建筑保护条例》提到控保建筑维修不能改变原有建筑^[4],然而,与文物建筑的原状不同,控保建筑是随着历史街区的经济和社会活动而动态发展的,因而,控保建筑维护中存在理论与现实的冲突.本文研究历史街区控保建筑保护中空间功能的现代转换策略.

1 可持续发展的历史街区控保建筑保护利用之道

1.1 历史街区控保建筑可持续利用的原真性

《关于原真性的奈良文件概要》指出:在不同文化、甚至在同一文化中,对文化遗产的价值特性及其相关信息源可信性的评判标准可能不一致.因而,将文化遗产的价值和原真性置于固定的评价标准之中评判是不可能的^[4].鉴于上述理论和法规,应把握好控保建筑原真性保护和可持续利用的尺度^[5].

1) 建筑本体与外部环境的空间维度.控保建筑的保护和利用,应与整个苏州古城水环境的治理、古城街区街坊和历史街区的更新改造达成整体和谐.对于重要的控保建筑单体,可以沿用文物保护的模式,保持其原有形态.同时,控保建筑保护和其他传统民居建筑一样,都强调从生态人居的角度,采用科学的方法,保持建筑的生态适应性^[6].

2) 有形与无形的价值维度.既要保护和利用控保建筑的空间布局、建筑材料、建造技术等有形的价值,也要发展积淀于建筑中的民俗文化、艺术风格、社会影响及教育功能等无形价值^[7].

3) 历史与现实的时间维度.控保建筑主要行居住功能,包涵了一般文物建筑的历史原状价值,更具有建筑的现实和真实价值.因此,应保持其真实性、可识别性和可持续性^[8].

1.2 历史街区控保建筑保护中空间功能的转换策略

针对历史街区控保建筑的现状,要实现原真性保护与可持续性利用,重点对控保建筑的传统空间与功能进行现代转换.由传统的居住型转换为现代居住、文化和商用等功能^[9].可采用以下 3 种策略.

1) 借鉴文物保护法规对重要建筑单体的破损部分进行重点修缮.在保持原有建筑外部风貌不变的前提下,建筑的地面、屋面、墙垣、木构架和油饰工程等应选择与原材质、规格相近材料,使用传统工艺,符合传统操作规范补配维修.适当使用新材料和技术,保持其真实性和可识别性^[10].

2) 根据历史街区和建筑的风貌特征对建筑的平面布局和结构功能进行复原整理.拆除影响建筑风貌和空间结构的现代违章改建和搭建,恢复建筑的原本空间肌理与尺度.根据建筑的现代使用目的,对内外空间进行整理和功能转换.

3) 结合现代社会生活需求对传统构造、工艺和设备设施进行部分有机更新.针对传统建筑构造、材料和工艺不能满足建筑修护和现代生活的建筑防火、给排水、照明、通讯、煤气、空调等装修装饰需求状况,应允许利用现代材料、技术和工艺合理布置,以适应现代的需求^[11].

2 案例分析

苏州规模最大的历史街区为平江历史街区有 44 处控保建筑,大多平面布局严谨,造型精致、厅堂高大、院落较多、富于文化内涵.通过功能转换,保存了街区的空间格局和历史信息,满足了现代需求.

2.1 54 号控保建筑“季宅”

54 号控保建筑“季宅”始建于清朝,坐南朝北,三落五进,总体格局相对完整.通过对留存的古建筑部分修缮、复原整理,将外部空间营造为私家园林,补充现代化生活配套设施,最终形成清代私家园林风貌的现代居住功能空间.54 号控保建筑“季宅”转换图,如图 1 所示^[12].

重点修缮:正落由门厅及五进楼厅组成,空间比较完整,东西二侧空间有点破碎.拆除破败不堪难以修复的部分,用传统工艺,相近规格和材质的材料对留存的建筑单体修旧如旧,仅对部分缺失毁损的构件原样制作.

复原整理:以清代私家苏州园林风格为依据,对外部空间经过整理,呈现出园林空间与正落空间的左右并列模式,正落空间组织为主要的建筑空间,园林空间位于东西二侧.对外部空间进行再创作,理水、叠石,建筑整体上形成清代私家园林风貌并使之具备现代会客、居住功能.

有机更新:在处理屋顶和地面时,局部应用现代材料和传统工艺及形式,增加车库、空调机房、卫生间等现代生活设施,在保证建筑整体和谐,遵循建筑科学规律的同时也兼顾了现代生活舒适性要求.

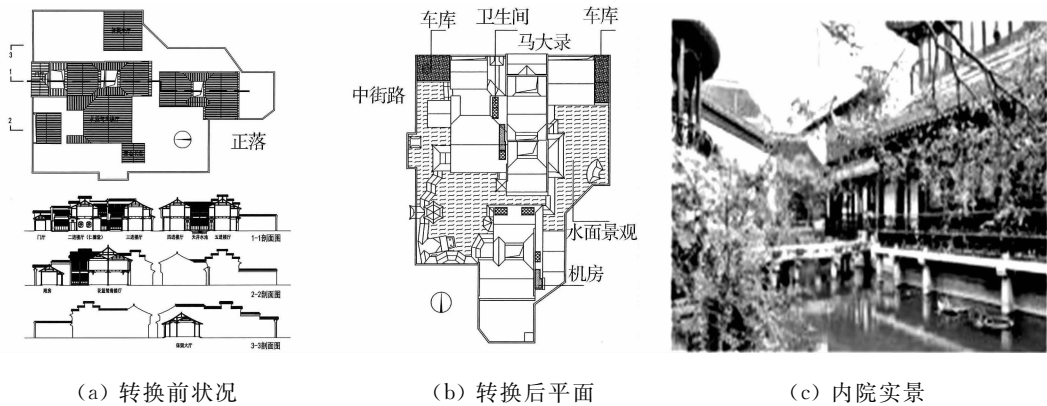


图 1 54 号控保建筑“季宅”转换图

Fig. 1 Transformation pictures of No. 54 Ji's House under control and protection

2.2 80 号控保建筑“丁宅”

80 号控保建筑“丁宅”始建于清朝,由门厅、轿厅、大厅、四进楼厅及东路附房等建筑组成原建筑群,现遗存有四进楼厅.2011 年,通过规划设计改为王小慧艺术中心,百年古宅的传统格局与现代科技和艺术融为一体,成为文化产业与古建筑发展相得益彰的典型.80 号控保建筑“丁宅”转换图,如图 2 所示.

重点修缮:原建筑遗存整体落架,编号,记录.主要缺损及遗失构件在移建过程中、由香山帮匠人采用传统工艺与技术、相同材料统一修复.

复原整理:清理原楼厅、天井、院落、备弄、后花园等空间,对应转换为沿街门厅及展示空间、办公及会议厅、入口及荷花池、后院、消防通道等功能空间.空间节奏改变了,但传统建筑空间肌理得以延续.

有机更新:在原入口、内院等空间增加了公共厕所、设备用房、消防等公用设施空间,使得传统与现代相互呼应.

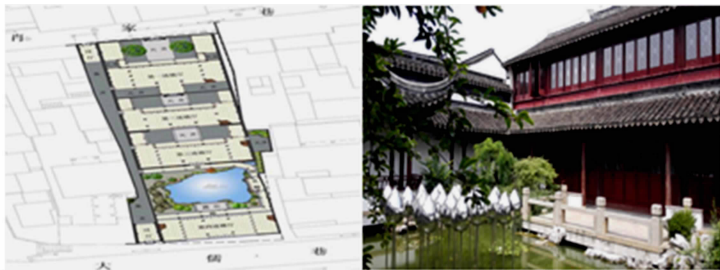


图 2 80 号控保建筑“丁宅”转换图

Fig. 2 Transformation pictures of No. 80 Ding's House under control and protection

2.3 130 号控保建筑“方宅”

130 号控保建筑“方宅”始建于清朝,保护改造前建筑呈东西四路,随着时代的变迁,该建筑经过了不同时期的改建和翻造,各建筑单体间存在着风格的差异.130 号控保建筑“方宅”转换图,如图 3 所示.

重点修缮:根据改造的宗旨,对原“方宅”进行全面整修.因原建筑显现了不同年代的变迁轨迹,依据各单体建筑构架特点对主要损坏的屋架和构件等予以修缮补缺,以恢复建筑原有的风貌,保持建筑的原真性.

复原整理:拆除与原建筑主体风貌相差太大的室内分隔、违章搭建部分,还建筑初始空间肌理状态.重新对建筑进行功能区分,原建筑中路的门厅、大厅和楼厅分别设计为酒店入口、服务总台和商务办公用房.餐饮、茶室等其余配套空间置于原建筑东路南侧.酒店各色标准客房则参照原房间空间大小设计



图 3 130 号控保建筑“方宅”转换图

Fig. 3 Transformation pictures of No. 130 Fang's House under control and protection

配置,原建筑北侧设为设备用房,原建筑的巷弄改为室内客房通道。

有机更新:经过修缮,小青瓦花窗的变形设计替代传统漏窗;现代灰色工字钢横梁上砌传统砖细;增设卫生、照明、空调、消防等设施。建筑空间结构合理,传统韵味与现代创意协调一致^[13]。

3 结束语

在历史街区整体保护实践中,苏州控保建筑实现了空间功能的现代转换,在具体维护实践中,需要需要规范管理。一方面,建筑的维修改造需要传统技术工艺;另一方面,引入现代设施,运用现代建筑材料和技术工艺,需要科学设计,合理布置。值得注意的是,控保建筑在空间功能的转换和材料工艺的更新中,都留有传统向现代转化的印迹。通过空间与功能的现代转换,运用重点修缮、复原整理、有机更新等策略,使控保建筑真正融入现代生活,延续建筑生命,从而推动历史街区和古城的整体永续发展。

参考文献:

[1] 陆进良,黄莹,刘虎,等.基于苏州古典园林的空间营造:苏州王洗马巷7号万宅续构[J].建筑学报,2013(11):100-103.

[2] 孙晓鹏.苏州控制保护建筑维修中的原真性研究[D].杭州:浙江大学,2013:24-25.

[3] 张泉,俞娟,庄建伟.历史文化名城保护规划编制创新探索:以苏州历史文化名城保护规划为例[J].城市规划,2014,38(5):35-41.

[4] 周小棣,沈旸,肖凡.从对象到场域:一种文化景观的保护与整合策略[J].中国园林,2011(4):4-9.

[5] 徐震,顾大治.历史纪念物与原真性:从《威尼斯宪章》的两个关键词看城市建筑遗产保护的发展[J].规划师,2010,26(4):90-94.

[6] 袁炯炯,陈沂,赵红利.福建圆形土楼光环境的生态适应性[J].华侨大学学报(自然科学版),2012,33(5):569-572.

[7] 张松.苏州市历史文化名城名镇保护办法[M].上海:同济大学出版社,2007:55-58.

[8] 吴铮,赵荣.关于历史建筑的修旧如旧:兼论陕北明长城保护中的修旧如旧[J].城市问题,2014,223(2):36-40.

[9] 张松.苏州古建筑保护条例[M].上海:同济大学出版社,2007:262-264.

[10] 雍振华,高朦.平江历史文化街区的传统建筑改造利用研究[J].中国名城,2011(12):52-55.

[11] 宋言奇,高雅晶.我国城市更新中的博弈格局与管理创新:以苏州旧城改造为例[J].上海城市管理,2013(5):19-24.

[12] 陆进良,殷新,洪杰.园宅:苏州054号控保建筑修缮更新[J].华中建筑,2013(11):64-66.

[13] 雍振华.旧建筑功能转换设计方法与问题探讨[J].苏州科技学院学报(工程技术版),2005,18(1):57-60.

(责任编辑:陈志贤 英文审校:方德平)